



# BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

Bank państwowy założony w 1924 roku



RAPORT ROCZNY 2001 ANNUAL REPORT

# LIST PRZEWODNICZĄCEJ RADY NADZORCZEJ

## LETTER *by the* CHAIRPERSON *of the* SUPERVISORY BOARD

Szanowni Państwo,

Mam zaszczyt poinformować Państwa, że Bank Gospodarstwa Krajowego, umiejętnie łącząc zadania zlecone przez Skarb Państwa z działalnością własną, osiągnął w 2001 roku dobre wyniki i umocnił swoją pozycję na rynku finansowym. Ocena audytora, firmy PricewaterhouseCoopers, jest pomyślna dla Banku, a także jego Klientów.

W minionym roku Bank przygotowywał się do obsługi nowego zadania ważnego dla gospodarki państwa – programu wspierania eksportu. Kontynuowano zmiany w zakresie organizacji i zarządzania Bankiem, prowadzono też intensywne prace związane z planowanym rozwojem sieci placówek terenowych. Oferta BGK została wzbogacona o nowe produkty, a o ich atrakcyjności świadczy rosnące zainteresowanie Klientów.

Rada Nadzorcza z satysfakcją przyjęła rezultaty działania Banku w 2001 roku, wysoko oceniła też wkład pracy i zaangażowanie wszystkich jego pracowników. W imieniu Rady pragnę wyrazić przekonanie, że Bank Gospodarstwa Krajowego będzie nadal efektywnie i odpowiedzialnie gospodarował powierzonymi mu środkami publicznymi, a jednocześnie, dzięki stałemu rozszerzaniu sieci placówek na terenie kraju, zyska nowych Klientów, dla których stanie się zaufanym i życzliwym partnerem. Już dziś miło mi zaprosić Państwa do Oddziałów Banku, nie tylko we Wrocławiu, ale także w Pile, a pod koniec maja do organizowanego właśnie Oddziału BGK w Białymstoku.

Zapraszam Państwa do współpracy z pewnym, państwowym Bankiem o blisko 80-letniej tradycji, dla którego celem pierwszoplanowym zawsze była i będzie sprawna obsługa Klientów.

Dear Sir or Madam,

I am honoured to inform you that in 2001 Bank Gospodarstwa Krajowego, correctly selecting and prioritising the tasks delegated to it by the State Treasury as well as its own commercial activities, achieved good results and strengthened its market position. The work of the Bank has been audited by PricewaterhouseCoopers. The Auditor's assessment was highly positive for the Bank and for its Clients.

Over the last year the Bank was making preparations for a new task of great importance to the Polish economy – the export support programme. Changes in the Bank's organisation and management structure were continued. Extensive work was also carried out in connection with the planned development of the Bank's network throughout Poland. The offer of Bank Gospodarstwa Krajowego has been extended by new products whose attractiveness is confirmed by the growing interest of the Clients.

The Supervisory Board has approved the results of the Bank's operations in 2001 as highly satisfactory. It has positively evaluated the work and input of all the employees. On behalf of the Board I would like to express its trust that Bank Gospodarstwa Krajowego will continue to effectively and reliably manage the public funds assigned to it and, at the same time, thanks to the continuous development of its network throughout the country, will gain new Clients for whom it will become a reliable and supportive partner. I am pleased to invite you to the Bank's already working new Branches in Wrocław and Piła and to the currently organised Branch in Białystok to be open by the end of May.

I would like to invite you to closer cooperation with the reliable state-owned Bank which draws on its 80-year tradition and for which the main priority has always been to provide efficient service to the Clients.



dr Halina Wasilewska-Trenkner  
PRZEWODNICZĄCA RADY NADZORCZEJ  
CHAIRPERSON OF THE SUPERVISORY BOARD

# LIST PREZESA ZARZĄDU

## LETTER *by the* PRESIDENT *of the* MANAGEMENT BOARD

Szanowni Państwo,

W imieniu Banku Gospodarstwa Krajowego z przyjemnością przedstawiam Państwu raport roczny za 2001 rok. Bank pomyślnie zrealizował zadania planu finansowego, zarówno w zakresie działalności zleconej przez rząd, jak i działalności własnej. Mimo pogarszających się warunkowań zewnętrznych, wypracowaliśmy zysk wyższy od zakładanego, co było możliwe dzięki uzyskaniu stosunkowo wysokich przychodów przy zdyscyplinowanym zarządzaniu kosztami.

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom Klientów, Bank znacznie rozszerzył i unowocześnił swoją ofertę. Wprowadzono m.in. kartę płatniczą BGK-VISA Electron i sezonowe produkty depozytowe, zmodyfikowano ofertę kredytów budowlanych i hipotecznych, a w ramach działalności na rynku kapitałowym przeprowadzono pierwsze emisje obligacji komunalnych.

Następuje stały rozwój działalności funduszy celowych, którymi zarządza BGK. W minionym roku rozszerzono akcję kredytowania budowy mieszkań czynszowych ze środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego. Pomyślnie zrealizowano zadania w zakresie obsługi dopłat do kredytów studenckich, zwiększono też obsługę inwestycji termomodernizacyjnych. Dokonana w połowie roku nowelizacja ustawy o Krajowym Funduszu Poręczeń Kredytowych stworzyła możliwość udzielania poręczeń dla funduszy regionalnych i lokalnych.

W imieniu Zarządu Banku pragnę Państwa zapewnić, że wypełniając zadania powierzone nam przez władze państwowe, jednocześnie będziemy robić wszystko, aby sprostać rosnącym oczekiwaniom Klientów, którym oferujemy pełną gamę produktów komercyjnych za pośrednictwem coraz bogatszej sieci placówek.

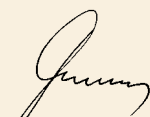
Dear Sir or Madam,

I have the pleasure of presenting to you, on behalf of Bank Gospodarstwa Krajowego, the Annual Report for the year 2001. The financial plan has been successfully implemented both in the field of governmental funds managed by BGK and the Bank's own commercial activities. Despite the deteriorating external conditions the overall size of the profit was higher than planned, which was achieved thanks to the relatively high income and disciplined cost management.

In order to meet its Clients' expectations the Bank has significantly extended and modernised its offer. This included, among others, the introduction of the BGK-VISA Electron payment card and seasonal deposit products, the modification of the housing and mortgage credit offer and the issuance of the first municipal bonds as a part of the Bank's capital market activity.

A continuous development is observed in the sector of target funds managed by BGK. Over the last year, the crediting of council flat development from the resources of the National Housing Fund was significantly intensified. The targets set in the field of servicing subsidies to student credits have been successfully met. The servicing of thermal renovation projects was also extended. The amendment to the Law on the National Credit Guarantee Fund, implemented in the middle of 2001, made it possible to extend guarantees to regional and local funds.

On behalf of the Management Board I would like to assure you that while duly implementing the tasks delegated to BGK by the state administration we will also do our best to meet the expectations of our Clients to whom we offer a full range of commercial products available from our constantly growing network.



Ryszard Pazura

PREZES ZARZĄDU

PRESIDENT OF THE MANAGEMENT BOARD



BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

Bank państwowy założony w 1924 roku

NATIONAL ECONOMY BANK

Established 1924

RAPORT ROCZNY 2001 ANNUAL REPORT

## SPIS TREŚCI

LIST PRZEWODNICZĄCEJ RADY NADZORCZEJ .....	1
LIST PREZESA ZARZĄDU .....	2
DZIAŁALNOŚĆ BANKU W 2001 ROKU .....	7
WYNIKI DZIAŁALNOŚCI BANKU .....	9
DZIAŁALNOŚĆ WŁASNA .....	10
1. Polityka kredytowa .....	10
2. Operacje na rynku pieniężnym .....	11
3. Bankowość inwestycyjna .....	12
4. Działalność depozytowa .....	13
5. Operacje rozliczeniowe w obrocie zagranicznym .....	14
KRAJOWY FUNDUSZ MIESZKANIOWY .....	15
KRAJOWY FUNDUSZ PORĘCZEŃ KREDYTOWYCH .....	16
FUNDUSZ TERMOMODERNIZACJI .....	18
FUNDUSZ POŻYCZEK I KREDYTÓW STUDENCKICH .....	19
SYTUACJA WEWNĘTRZNA BANKU .....	20
1. Władze Banku i organizacja .....	20
2. Informatyzacja .....	22
3. Baza lokalowa .....	22
4. Działalność sponsorska .....	22
BILANS BANKU na dzień 31.12.2001 roku .....	24
POZYCJE POZABILANSOWE .....	26
RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT ZA 2001 ROK .....	27
OPINIA BIEGŁEGO REWIDENTA .....	29
WŁADZE BGK .....	31
INFORMACJE ORGANIZACYJNE .....	33
WYKAZ BANKÓW-KOESPONDENTÓW BGK .....	36

## CONTENTS

LETTER BY THE CHAIRPERSON OF THE SUPERVISORY BOARD .....	1
LETTER BY THE PRESIDENT OF THE MANAGEMENT BOARD .....	2
BANK ACTIVITIES IN 2001 .....	7
SUMMARY OF FINANCIAL RESULTS .....	9
THE BANK'S OWN OPERATIONS .....	10
1. Credit policy .....	10
2. Money market operations .....	11
3. Investment banking .....	12
4. Deposit operations .....	13
5. Foreign exchange operations .....	14
NATIONAL HOUSING FUND .....	15
NATIONAL CREDIT GUARANTEE FUND .....	16
THERMORENOVATION FUND .....	18
STUDENT LOANS AND CREDITS FUND .....	19
THE BANK'S INTERNAL STRUCTURE .....	20
1. The Bank's Authorities, Structure and Organisation .....	20
2. Information Technology .....	22
3. The Premises .....	22
4. Sponsoring .....	22
BANK BALANCE SHEET as of 31.12.2001. ....	24
OFF-BALANCE SHEET ITEMS .....	26
PROFITS AND LOSS ACCOUNT FOR THE YEAR ENDING 31.12.2001 .....	27
REGISTERED AUDITOR'S OPINION .....	30
BGK AUTHORITIES .....	31
USEFUL CONTACTS .....	33
LIST OF THE CORRESPONDENT BANKS OF BGK .....	36



BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO CHLUBI SIĘ PRAWIE 80-LETNIĄ TRADYCYJĄ.  
POWOŁANY DO ŻYCIA W 1924 R., W OKRESIE MIĘDZYWOJENNYM NALEŻAŁ  
DO NAJWIĘKSZYCH POLSKICH BANKÓW.

BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO HAS AN OVER 80-YEAR TRADITION.  
ESTABLISHED IN 1924 IT WAS ONE OF THE LARGEST POLISH BANKS BETWEEN WORLD WAR I AND II.

# DZIAŁALNOŚĆ BANKU *w* 2001 ROKU

## BANK ACTIVITIES *in* 2001

Sytuacja gospodarcza kraju w 2001 r. zdeterminowała rozmiary działalności Banku, a tym samym zweryfikowała założenia przyjęte do realizacji zadań, zarówno w zakresie działalności własnej, jak i zleconej.

Podobnie jak w latach ubiegłych, Bank działał w dwóch podstawowych obszarach: kontynuował obsługę zadań zleconych przez rząd oraz rozwijał działalność własną. Realizacja podstawowych założeń planu finansowego przebiegała prawidłowo, mimo gorszych niż przewidywano warunków makroekonomicznych. Dotyczyło to zarówno obsługi rosnących zadań zleconych, jak i działalności własnej.

W 2001 r. znacznie rozszerzono akcję kredytowania sektora mieszkaniowego ze środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego. Kwota udzielonych kredytów wyniosła 920 982,2 tys. zł. Umożliwiło to finansowanie budowy 12 tysięcy mieszkań czynszowych. Należy podkreślić, że w połowie roku, po wykorzystaniu planowanych dotacji z budżetu państwa, Bank finansował akcję kredytową KFM wykorzystując pożyczkę z Banku Rozwoju Rady Europy (Council of Europe Development Bank), zaciągniętą przez Ministra Finansów, realizując tym samym program przechodzenia z zasilania budżetowego na rynkowe.

Pomyślnie zrealizowano zadania w zakresie obsługi dopłat do kredytów studenckich oraz znacznie zwiększono obsługę inwestycji termomodernizacyjnych.

Dokonana w połowie roku nowelizacja ustawy o poręczeniach i gwarancjach Skarbu Państwa stworzyła możliwość udzielania przez Krajowy Fundusz Poręczeń Kredytowych poręczeń na nowe obszary działalności gospodarczej oraz dla funduszy lokalnych, co wpłynie na wzrost zainteresowania jego produktami, głównie ze strony małych przedsiębiorstw. Stworzono też perspektywę aktywnego, w tym również kapitałowego, uczestnictwa BGK w tworzeniu ogólnokrajowego systemu poręczeń kredytowych dla małych i średnich przedsiębiorstw.

The economic situation in the country in 2001 determined the size of the Bank's operations, thus verifying the original assumptions adopted both in the field of the Bank's own business and the operations run under governmental programmes commissioned to it.

As in recent years, the Bank was active in two basic areas: it continued servicing clients in the framework of governmental programs and it developed its own business. Basic assumptions of the Bank's financial plan were successfully achieved despite macroeconomic conditions being more difficult than originally expected. This concerns both the Bank's own business and the governmental programmes.

In 2001, a substantial increase in the number of credits granted under the National Housing Fund – NHF (Krajowy Fundusz Mieszkaniowy, KFM) was noted. The total value of the credits granted amounted to 920 982.2 thousand PLN, which allowed for the construction of 12 thousand council apartments. Notably, in the middle of the year, after the state budget subsidies had been used in full, the Bank financed the NHF's lending action from a loan granted to the Polish Minister of Finance by the Council of Europe Development Bank, thus commencing a programme of transition from state funding to market-based funding.

The tasks within the scope of servicing subventions to student loans were successfully completed. A substantial increase was noted in the servicing of thermal renovation investments.

An amendment to the Law on State Treasury Securities and Guarantees, implemented in the middle of the year, made it possible for the National Credit Guarantee Fund to extend its guarantees to new types of businesses and to local funds. This is expected to increase the interest in the Fund's products, mainly on the side of small enterprises. Prospects were developed for BGK's active participation, also in terms of capital, in the creation of a national credit guarantee system for small and medium enterprises.



W działalności komercyjnej zrealizowano zadania w zakresie poszerzania bazy depozytowej, zarówno w złotych, jak i walutach obcych. Stan depozytów, głównie terminowych, pozyskanych przez oddziały Banku, wynosił w końcu 2001 r. ponad 570 mln zł, to znaczy był o 267 mln zł wyższy niż w roku poprzednim, co stanowiło bazę dla efektywnego finansowania aktywów przychodowych.

Realizacja zadań w zakresie portfela kredytów komercyjnych, a także portfela poręczeń z KFPK kształtowała się pod wpływem sytuacji makroekonomicznej, zwłaszcza wysokich realnych stóp procentowych, malejącego popytu na towary i usługi, a w konsekwencji pogorszenia sytuacji finansowej przedsiębiorstw. Spadek popytu kredytowego oraz wysokie ryzyko działalności kredytowej zmusiło banki, w tym także BGK, do tworzenia nieplanowanych rezerw celowych oraz ostrożnej polityki kredytowej. Bank zintensyfikował finansowanie przedsięwzięć gminnych. Zorganizowano emisje obligacji komunalnych oraz udzielono kredytów jednostkom samorządu terytorialnego.

Bank alokował pozyskiwane od Klientów środki w instrumenty dłużne rynku pieniężnego i kapitałowego, co przy odpowiednim wykorzystaniu trendów rynkowych rekompensowało spadek przychodów z tytułu działalności kredytowej.

Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom Klientów, Bank znacznie rozszerzył i unowocześnił ofertę produktów. Wprowadzono m. in. kartę BGK-VISA Electron, zmodyfikowano ofertę kredytów hipotecznych i budowlanych, wzbogacono ofertę o sezonowe produkty depozytowe, a w ramach działalności na rynku kapitałowym przeprowadzono emisje obligacji.

W minionym roku, mimo pogorszenia sytuacji gospodarczej kraju, BGK uzyskał zadowalające wyniki na tle całego sektora bankowego i umocnił swoją pozycję na rynku finansowym. W związku z rosnącymi zadaniami podjęto prace mające na celu zwiększenie sprawności działania Banku, związane m.in. z wprowadzeniem nowego, zintegrowanego systemu informatycznego oraz dostosowaniem struktur organizacyjnych do planowanego rozwoju sieci placówek terenowych.

In the sector of commercial activity, targets related to deposit base growth, both in PLN and foreign currency, were met. By the end of 2001, deposits collected by the Bank's Branches (mainly term deposits) exceeded 570 million PLN and were by 267 million PLN bigger than in the year 2000, thus providing a basis for effective financing of performing assets.

The implementation of tasks within the commercial credit portfolio and the portfolio of guarantees extended under the National Credit Guarantee Fund was determined by the macroeconomic situation, particularly by the high real interest rates, lower demand for goods and services and, consequently, deteriorating financial situation of businesses. A decrease in credit demand forced banks, including BGK, to build up contingency reserves and to conduct a careful lending policy. The Bank intensified the financing of municipal projects. Several issues of municipal bonds were organised and credits were granted to local governments.

The Bank invested resources from Customers in money market and capital market debt instruments, which, due to skilful use of market trends, compensated the decrease in revenue from lending activity.

In order to meet the Clients' expectations, the Bank significantly extended and modernised its product offer. Among others, the BGK-VISA Electron card was introduced, the mortgage and housing credit offer was modified, the offer was broadened by seasonal deposit products and, within the capital market operations, bonds were issued.

In 2001, despite the deteriorating economic situation in the country, Bank Gospodarstwa Krajowego managed to achieve satisfactory results compared to the banking sector as a whole and to strengthen its financial position. In connection with a growing scope of tasks, work was started to improve the Bank's effectiveness, mainly through the introduction of a new integrated computer system and the organisational structure's adjustment to the planned development of BGK branch and office network throughout the country.

# WYNIKI DZIAŁALNOŚCI BANKU

## SUMMARY of FINANCIAL RESULTS

Bank osiągnął w roku 2001 dobre wyniki ekonomiczno-finansowe. Zysk został wypracowany przy lepszych niż planowano wskaźnikach efektywności, niższych kosztach ogólnych oraz niższym poziomie zatrudnienia. Wynik ten osiągnięto przy złożonych uwarunkowaniach makroekonomicznych, mających wpływ na malejącą marżę odsetkową. Reakcją Banku na tę sytuację było rozszerzenie działalności oraz wysoka dyscyplina kosztów.

Przychody Banku ogółem były o 5,4% wyższe niż planowano. Wzrost kosztów wyniósł zaledwie 0,8%.

Potwierdzeniem aktywności i dobrych wyników Banku był wzrost sumy bilansowej o 34,6% w stosunku do roku poprzedniego.

W 2001 r. Bank wypracował we wszystkich rodzajach działalności zysk brutto w kwocie 80 327,8 tys. zł. Ważnym elementem przekroczenia planowanych rozmiarów zysku była – obok wyższych przychodów – oszczędność kosztów, zarówno w działalności własnej, jak i funduszowej.

Bank zamknął rok 2001 sumą bilansową w wysokości 4 120 865 tys. zł. Największą pozycją aktywów były należności kredytowe od Klientów, które stanowiły 67,4% sumy bilansowej, wobec 65,8% w roku poprzednim. Drugą co do wielkości pozycję aktywów stanowiły dłużne papiery wartościowe i lokaty międzybankowe, finansowane szybko rosnącymi depozytami Klientów.

Główną pozycję pasywów stanowiły nadal fundusze własne. Nastąpił również dość znaczny wzrost depozytów Klientów oraz finansowanie pozabudżetowe działalności KFM (kredyt z banku międzynarodowego).

Wyniki działalności Banku w 2001 r. obrazują następujące wskaźniki:

wskaźnik zwrotu z kapitału (zysk netto/kapitały własne)	3,55%
współczynnik płynności I stopnia (aktywa zapadające do 1 miesiąca/pasywa wymagalne do 1 miesiąca)	1,55

In the year 2001, the Bank's financial and economic results were good. Profit was gained with better than planned efficiency indexes, lower overhead costs and a lower level of employment. This was accomplished in complex macroeconomic conditions that influenced the decreasing interest margin. The Bank's reaction was to extend its activities and to maintain tight cost discipline. The overall revenue was by 5.4% higher than planned while the costs increased by only 0.8%.

The Bank's proactive approach and good results were confirmed by an increase in the balance sheet total by 34.6% in relation to the year 2000.

In 2001, the Bank's gross profit from all types of activity was 80 327.8 thousand PLN. The planned profit was exceeded mainly due to higher revenues and substantial savings on the costs of both the Bank's own activity and the activity of the governmental funds.

The Bank closed the balance sheet total in 2001 at 4 120 865 thousand PLN. The main item under the assets was receivables from the Clients, which constituted 67.4% of the balance sheet total comparing to 65.8% in the year 2000. The second largest item was debt securities and inter-bank deposits financed by quickly growing Customer deposits.

Under the liabilities, the main item was the own funds. A substantial increase in Customer deposits was noted and the National Housing Fund managed to partly switch to non-public funding (a loan by an international bank).

The following ratios illustrate financial results of the Bank in 2001:

return on equity (net profit/equity capital)	3.55%
liquidity ratio 1st level (assets up to one month/liabilities up to one month)	1.55

wskaźnik zyskowności brutto (zysk brutto/przychody ogółem)	27,82%
współczynnik wypłacalności (fundusze własne/ważone wartości aktywów i zobowiązań pozabilansowych)	24,95%
udział kredytów zagrożonych w kredytach ogółem (kredyty zagrożone brutto / kredyty ogółem)	4,89%

Wskaźniki finansowo-ekonomiczne Banku były korzystniejsze niż średnie wskaźniki uzyskane w całym sektorze bankowym.

gross return index (gross income/gross revenue)	27.82%
solvency ratio (own funds/weighted values of assets and off-balance sheet liabilities)	24.95%
share of non-performing loans in total loans (gross non-performing loans/ total loans)	4.89%

The Bank's ratios of efficiency were higher than the average efficiency ratios of the overall banking sector.

## DZIAŁALNOŚĆ WŁASNA

### THE BANK'S OWN OPERATIONS

#### 1. POLITYKA KREDYTOWA

Głównym założeniem polityki kredytowej Banku w 2001 r. był wzrost portfela, rozszerzanie kręgu kredytobiorców i dywersyfikacja zaangażowania kredytowego, a także poprawa jego dochodowości i jakości. Cele te realizowano poprzez:

- pozyskiwanie nowych kredytobiorców o dobrej sytuacji finansowo-ekonomicznej,
- aktywne działania w celu pozyskiwania nowych grup Klientów, m.in. jednostek samorządu terytorialnego,
- rozszerzanie współpracy z bankami w zakresie udzielania kredytów konsorcyjnych,
- kredytowanie Klientów indywidualnych, posiadających w Banku rachunek oszczędnościowo-rozliczeniowy.

Prowadzone były również prace nad unowocześnieniem oferty kredytowej dla Klientów detalicznych, m.in. uruchomiono kredyt budowlano-hipoteczny denominowany w EUR i w USD. Dla Klientów instytucjonalnych wprowadzono do oferty zmodernizowany kredyt w rachunku bieżącym. Przygotowano również jednolitą ofertę produktową dla sektora komunalno-samorządowego, w tym dla

#### 1. LENDING POLICY

The main objectives of the Bank's lending policy were focused on a sustained growth of the loan portfolio and the number of borrowers as well as on diversification of lending activities and improvements in the quality and profitability of the loan portfolio. The objectives were achieved through:

- gaining new borrowers in good financial and economic situation,
- active search for new Client groups e.g. local governments,
- extending cooperation with other banks in the field of syndicate loans,
- loans to private individuals with current accounts in the Bank.

Work was also carried out on the modernisation of the loan offer for private individuals. Among others, mortgage-secured loans denominated in EUR and in USD were introduced. For corporate Clients a modernised overdraft facility was introduced. A uniform product offer for the sector of municipal and local governments was also

gmin dotkniętych powodzią oraz gmin górniczych, w formie kredytów preferencyjnych wspierających tworzenie nowych miejsc pracy.

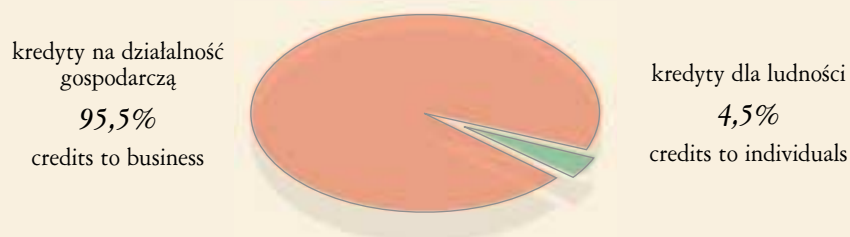
Podobnie jak w latach ubiegłych, w ogólnej kwocie kredytów największą pozycję stanowiły kredyty na działalność gospodarczą.

prepared. It included products for municipalities that suffered from flood and products for municipalities located in mining areas, aimed at job creation.

As in the last years, the major part of the total credit portfolio was loans for business activity.

## STRUKTURA PORTFELA KREDYTOWEGO

### LOAN PORTFOLIO STRUCTURE



Bank koncentrował działania w obszarze dużych i solidnych podmiotów gospodarczych oraz jednostek samorządu terytorialnego.

Portfel kredytów dla ludności zmniejszył się w stosunku do stanu na koniec 2000 r. o 41%. Konsekwencją tego był spadek udziału tej grupy Klientów w portfelu kredytowym Banku w 2001 r.

The Bank focused on the market of large and stable businesses and local governments.

The credit portfolio of private individuals decreased by 41% in relation to the end of the year 2000. Hence a decrease of this Client group's share in the overall credit portfolio in 2001.

## 2. OPERACJE NA RYNKU PIENIĘŻNYM

W roku 2001 Bank był aktywnym uczestnikiem rynku pieniężnego. Dla zapewnienia dalszego wzrostu efektywności gospodarowania środkami własnymi i obcymi, pozyskiwanymi w celu generowania dochodów, wykorzystywano dostępne instrumenty rynku pieniężnego.

Na skalę oraz rozmiar działań prowadzonych przez Bank na rynku pieniężnym w 2001 roku zasadniczy wpływ miały dokonywane przez Radę Polityki Pieniężnej redukcje podstawowych stóp procentowych NBP. Bank skutecznie dyskutował decyzje RPP, co znalazło bezpośrednie przełożenie w zwiększeniu zaangażowania w instrumenty rynku pieniężnego oraz kapitałowego o długim horyzoncie inwestycyjnym, w tym przede wszystkim obligacje Skarbu Państwa o stałej stopie procentowej.

Aktywna działalność na rynku pierwotnym i wtórnym papierów skarbowych, bonów pieniężnych NBP oraz dłuż-

## 2. MONEY MARKET OPERATIONS

In 2001, the Bank was an active player on the money market. Available money market instruments were used to further increase the efficiency of management of the Bank's own and assigned funds.

The scope and scale of the Bank's money market transactions in 2001 were seriously affected by a decrease in basic interest rates, introduced by the Monetary Policy Council. The Bank consistently discounted the Council's decisions, which was reflected in its increased investments in long-term money market and capital market instruments, mainly fixed-interest treasury bonds.

Active operations in the fields of primary and secondary treasury products, monetary bills of NBP (The National Bank of Poland) and commercial papers improved the Bank's position in the money market. The inter-bank market was carefully analysed; financial

nych papierów komercyjnych ugruntowała pozycję Banku na rynku pieniężnym. Wnikliwie analizowano sytuację na rynku międzybankowym, angażując środki zgodnie z przyznanymi limitami, co pozwoliło na realizowanie bezpiecznej polityki lokacyjnej. Podobnie jak w latach ubiegłych, w dostępne instrumenty finansowe inwestowano również wolne środki czterech obsługiwanych przez Bank funduszy celowych.

W 2001 roku wzrosło znaczenie depozytów międzybankowych, stanowiących – obok własnej bazy depozytowej – główne źródło finansowania aktywów. Zawarto łącznie 6 613 transakcji depozytowych z instytucjami finansowymi i niefinansowymi na ogólną kwotę 43,07 mld zł. Bank udzielił również 1 586 lokat na łączną kwotę 22,72 mld zł.

Według stanu na koniec 2001 roku, Bank posiadał limity zaangażowania środków na rynku międzybankowym w 35 bankach komercyjnych.

W roku 2001 zostały zakończone prace nad wprowadzeniem w BGK transakcji z wykorzystaniem instrumentów pochodnych, co przyczyni się do bardziej efektywnego zarządzania ryzykiem działalności Banku.

### 3. BANKOWOŚĆ INWESTYCYJNA

Nawiązując do przedwojennych funkcji Banku Gospodarstwa Krajowego jako organizatora finansowania istotnych przedsięwzięć o charakterze społecznym i gospodarczym, Bank podjął decyzję o aktywnym włączeniu się w rynek bankowości inwestycyjnej.

Pierwszym krokiem w tym kierunku było powołanie Departamentu Emisyjno-Inwestycyjnego jako wyspecjalizowanej jednostki organizacyjnej Banku, wprowadzającej i świadczącej usługi w zakresie bankowości inwestycyjnej. W roku 2001 główny nacisk położono na usługi o charakterze agencyjnym w zakresie organizacji emisji papierów dłużnych, zarówno dla podmiotów komunalnych, jak i korporacyjnych. Opracowane zostały procedury pełnienia przez Bank, w procesie emisji papierów dłużnych, funkcji agenta emisji, agenta płatniczego, depozytariusza, gwaranta nabycia i gwaranta wykupu oraz organizatora rynku pierwotnego i wtórnego. Oznacza to, że Bank zapewnia emitentowi wszechstronną obsługę wyemitowanych papierów dłużnych.

W 2001 r. Bank aktywnie uczestniczył w przetargach na wybór agenta emisji obligacji komunalnych. W efekcie BGK wygrał trzy przetargi i przeprowadził emisje dla miasta i gminy Szamocin, gminy Suchy Las oraz miasta Krzyż Wielkopolski.

resources were used within the limits earmarked, which allowed for a safe deposit policy. The financial means of the four entrusted funds serviced by the Bank were also actively invested in financial instruments.

In 2001 there was an increase in inter-bank deposits which, next to the Bank's own deposit base, constitute a major source of asset funding. In total, 6 613 deposit transactions for a total amount of 43.07 billion PLN were concluded with financial and non-financial institutions. The Bank also granted 1586 deposits for the total amount of 22.72 billion PLN.

As of the end of 2001, the Bank had inter-bank exposure limits in 35 commercial banks.

Also in 2001, the work was finalised on introducing in BGK transactions with the use of derivative instruments was completed, which will contribute to more effective risk management in the Bank.

### 3. INVESTMENT BANKING

Continuing its long tradition (dating back to the times before World War II) as an organiser of financing of numerous social and business projects, Bank Gospodarstwa Krajowego decided to start to actively operate in the investment banking market.

The first step in this direction was the creation of the Capital Markets Department as a specialised organisation unit to introduce and provide investment banking services. In 2001, the main emphasis was placed on agency services related to the organisation of debt instrument issuance both for municipal and corporate entities. Procedures were developed to enable the Bank to act in the issuance process in the roles of: an issuing agent, payment agent, depositary, guarantor of purchase and redemption, and primary and secondary market organiser. It means that the Bank ensures to the issuer a full service of the debt instruments issued.

In 2001 the Bank actively participated in tenders for the selection of municipal bond issuing agent. As a result, it won three tenders and issued municipal bonds for the town and municipality of Szamocin, the municipality of Suchy Las and the town of Krzyż Wielkopolski. At the

ski. Jednocześnie Bank rozpoczął działania związane z pozyskiwaniem korporacyjnych emitentów papierów dłużnych.

#### 4. DZIAŁALNOŚĆ DEPOZYTOWA

Głównym celem polityki depozytowej Banku w 2001 r. było utrzymanie wysokiego tempa przyrostu pozyskiwania środków Klientów, zarówno poprzez pozyskiwanie jako deponentów jednostek budżetowych, jak i jednostek samorządu terytorialnego, przedsiębiorstw i osób fizycznych.

Wymagało to systematycznego wzbogacania oferty Banku o nowe produkty, stosowania konkurencyjnych w stosunku do innych banków stawek oprocentowania depozytów oraz prowadzenia aktywnej promocji i reklamy. W ramach realizacji tych zadań wprowadzono międzynarodową kartę płatniczą BGK-VISA Electron, dokonano zasadniczej zmiany regulaminu i instrukcji rachunku „Pewne Konto”, wzbogacono ofertę produktów Banku o nowe rodzaje długoterminowych lokat złotych (lokata rentierska na 102, lokata na 102) oraz atrakcyjne formy lokat walutowych dla Klientów detalicznych i instytucjonalnych.

same time, the Bank initiated activities in the field of attracting corporate issuers of debt instruments.

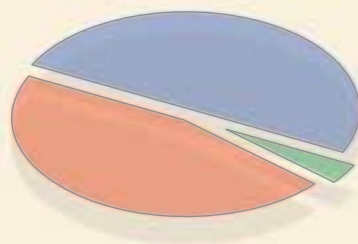
#### 4. DEPOSIT OPERATIONS

The main objective of the Bank's deposit policy in 2001 was to maintain the high increase in the deposit portfolio by gaining as depositors public entities, local governments, businesses and individuals.

This required systematic extension of the Bank's offer by new products, maintenance of competitive deposit rates and active promotion and advertisement. Within the scope of these tasks, the new international payment card BGK-VISA Electron was introduced; thorough amendments were made to the by-laws and instruction to the account "Pewne Konto" (Secure Account); the Bank's offer was extended by new long term deposits denominated in PLN (annuity deposit "102", deposit "102") and attractive currency deposit products for individuals and corporate Clients.

#### STRUKTURA DEPOZYTÓW DEPOSIT STRUCTURE

depozyty Klientów  
46%  
Client deposits



depozyty międzybankowe złotowe  
50%  
inter-bank deposits in PLN

depozyty międzybankowe dewizowe  
4%  
inter-bank foreign currency deposits

Na koniec 2001 r. depozyty osiągnęły kwotę 571,8 mln zł, były więc o 87,5% wyższe w stosunku do roku poprzedniego.

W roku 2001 dynamicznie wzrastały depozyty terminowe osób fizycznych. Było to możliwe dzięki wprowadzeniu nowych, atrakcyjnych produktów depozytowych oraz elastycznemu weryfikowaniu stóp procentowych depozytów w stosunku do oferty innych banków. Dobre

By the end of 2001, deposits reached 571.8 million PLN, which was 87.5 % higher than last year.

In 2000, term deposits of private individuals increased very dynamically. It was possible thanks to the introduction of new, attractive deposit products and flexible verification of interest rates on deposits as compared with other banks' offers. The offer of foreign currency term

efekty przyniosły również działania związane z rozbudową oferty terminowych depozytów dewizowych, co zapewniło ich prawie siedmiokrotny wzrost.

W porównaniu z rokiem 2000 zwiększył się udział depozytów terminowych (z 74,7% do 86,5%). Wyraźnemu wydłużeniu uległ średni okres deponowania środków przez Klientów. Zwłaszcza w ostatnich miesiącach roku nastąpił znaczny przyrost depozytów 12-miesięcznych i dłuższych. Depozyty o terminach wymagalności powyżej 12 miesięcy stanowiły ponad 30% depozytów terminowych, czyli trzy razy więcej niż w roku poprzednim. Zmieniła się też struktura walutowa depozytów. Dzięki utrzymywaniu atrakcyjnych stawek oraz aktywnej promocji udział depozytów walutowych zwiększył się z 5,7% w 2000 r. do 21,0% w 2001 r.

Do pozytywnych aspektów realizacji polityki depozytowej Banku w roku 2001 należą:

- osiągnięcie wysokiej dynamiki portfela depozytowego Klientów sektora niefinansowego, w tym przede wszystkim depozytów ludności,
- pozyskanie znaczących depozytów z sektora budżetowego,
- poprawa stabilności bazy depozytowej oraz wydłużenie okresu wymagalności depozytów, co wzmocniło bezpieczeństwo płynnościowe Banku.

## 5. OPERACJE ROZLICZENIOWE W OBROcie ZAGRANICZNYM

W zakresie czynności obrotu dewizowego BGK oferował:

- realizowanie poleceń wypłaty za granicę i z zagranicy,
- otwieranie i prowadzenie bieżących oraz terminowych rachunków walutowych dla krajowych podmiotów gospodarczych, a także zagranicznych osób prawnych,
- rozliczanie płatności w formie inkasa dokumentowego,
- otwieranie i obsługę akredytyw dokumentowych,
- udzielanie kredytów i gwarancji dewizowych,
- współpracę w zakresie operacji dewizowych z innymi bankami krajowymi i zagranicznymi.

W minionym roku Bank aktywnie uczestniczył w finansowaniu dużych projektów inwestycyjnych jako uczestnik konsorcjów kredytowych. Działal również na międzybankowym rynku walutowym, zarówno w zakresie pozyskiwania, jak i lokowania depozytów dewizowych.

deposits was also successfully extended were also very successful – an increase by seven times was noted.

As compared with the year 2000, the share of term deposits increased from 74.7% to 86.5%. The average deposit term used by the Clients was significantly longer. Especially over the last months of the year a significant increase in 12-month and longer-term deposits was noted. Deposits with terms longer than 12 months constituted over 30% of all term deposits i.e. three times as much as in the year 2000. The currency structure of deposits also changed. Thanks to the maintenance of attractive rates and active promotion the share of currency deposits increased from 5.7% in 2000 to 21.0% in 2001.

The positive aspects of the Bank's deposit policy in 2001 included:

- achievement of a high dynamics of deposit portfolio of Clients from the non-financial sector (primarily individuals),
- gaining significant deposits from the public sector,
- improved stability of deposit base, and longer depositing terms, which has increased the Bank's liquidity security.

## 5. FOREIGN EXCHANGE OPERATIONS

In the foreign exchange dealings BGK offered:

- executing payment orders to and from abroad,
- opening and maintaining current and term deposit accounts for domestic businesses and foreign legal entities,
- settling payments by documentary collection,
- opening and servicing letters of credit,
- granting loans and foreign exchange guarantees,
- co-operation in foreign currency transactions with other domestic and foreign banks

Over the last year the Bank, as a member of creditor syndicates, actively participated in the financing of large investment projects. It also operated on the inter-bank currency market, both collecting and opening currency deposits.

# KRAJOWY FUNDUSZ MIESZKANIOWY

## NATIONAL HOUSING FUND

Rok 2001 był szóstym rokiem funkcjonowania Krajowego Funduszu Mieszkaniowego. Był to okres poważnych zmian w jego działalności, wynikających przede wszystkim z dużego zainteresowania kredytami oraz prac nad zasileniem Funduszu ze źródeł pozabudżetowych.

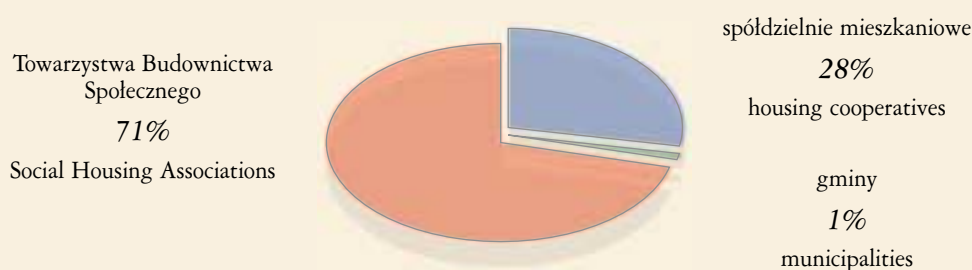
Akcja kredytowa KFM w roku 2001 osiągnęła największe rozmiary w całej historii Funduszu. Od 1996 r. do końca 2001 r. udzielono ogółem 772 kredytów na łączną kwotę 2 435,16 mln zł. Z kwoty tej 2 376,11 mln zł przypada na 722 kredyty przeznaczone na budowę lub adaptację 33 147 mieszkań.

The year 2001 was the sixth year of work of the National Housing Fund and a period of major changes in it, related mainly to the growing interest in the Fund's credit products and the commencement of its co-funding by non-public sources.

In 2001, the Fund's crediting action reached the largest scope ever. Between 1996 and December 31, 2001 the Fund had granted 772 loans for the total amount of 2 435.16 million PLN. Out of this, 2 376.11 million PLN was allocated, under 722 loans, to the construction or refurbishment of 33 147 apartments.

### STRUKTURA KREDYTÓW UDZIELONYCH ZE ŚRODKÓW KFM

#### STRUCTURE OF LOANS GRANTED FROM NHF



W 2001 r. po raz pierwszy na finansowanie zadań kredytowych Funduszu w części dotyczącej kredytowania budowy mieszkań na wynajem zostały wykorzystane środki pozabudżetowe. Pozyskano je z pożyczki Ministra Finansów udzielonej BGK na zasilenie Funduszu ze środków uzyskanych na ten cel z Banku Rozwoju Rady Europy (Council of Europe Development Bank).

W 2001 r. BGK współpracował z Urzędem Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast nad przygotowaniem nowych przepisów prawnych regulujących procedurę ubiegania się o kredyt ze środków KFM. Procedury te zostały wprowadzone w życie na mocy nowelizacji rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 4 lipca 2000 r. w sprawie warunków

In 2001, for the first time the Fund's crediting of rental apartment development was co-financed from non-public funds. The funds came from a loan by the Minister of Finance to the Fund, out of resources allocated to this purpose by the Council of Europe Development Bank.

In 2001, BGK cooperated with the Office for Housing and Urban Development (Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast) on the development of new legal regulations on the Fund's credit application procedures. The procedures were implemented pursuant to the amendment to the Ordinance of the Council of Ministers of July 4, 2000 on terms and procedures of granting credits by the National Housing Fund, and certain requirements to be met by



i trybu udzielania kredytów ze środków Krajowego Funduszu Mieszkaniowego oraz niektórych wymagań dotyczących lokali i budynków finansowanych przy udziale tych środków (zmiany zostały wprowadzone rozporządzeniami Rady Ministrów z 4 września i 31 grudnia 2001 r.).

Zgodnie z nowymi zasadami Bank przeprowadził ocenę 702 wniosków Towarzystw Budownictwa Społecznego i spółdzielni mieszkaniowych ubiegających się o finansowanie inwestycji kredytem ze środków KFM w roku 2002.

W roku 2001 wdrożono do eksploatacji oddziałową wersję komputerowego Systemu Administracji Kredytami SAK-KFM, stanowiącej pierwszy etap prac nad systemem. Wdrożenie systemu umożliwiło automatyzację procesu ewidencji wniosków i umów kredytowych, ewidencję podmiotów będących Klientami KFM oraz automatyzację obsługi operacji księgowych związanych z administrowaniem umowami kredytowymi w jednostkach organizacyjnych BGK. System SAK-KFM umożliwia ponadto monitorowanie terminowości spłat, terminów upływu zabezpieczeń oraz sporządzanie okresowych sprawozdań dla NBP i na potrzeby wewnętrzne Banku.

apartments and buildings financed from the Fund's resources (the amendment was implemented by the Council of Ministers' Ordinances of September, 4 and December 31, 2001).

Based on the new regulations the Bank analysed 702 applications by Social Housing Associations (Towarzystwa Budownictwa Społecznego) and housing cooperatives for loans for investment financing in 2002.

In 2001 an in-branch computer Credit Administration System SAK-KFM was launched, which was the first element of the Bank's new computer system. The system's implementation enabled automatic registration of applications, credit contracts and customers as well as automatic accounting operations related to credit contract administration in BGK's individual organisation units. The SAK-KFM system also makes it possible to monitor payment deadlines and securities' deadlines and to prepare periodical reports for the National Bank of Poland and the Bank's internal needs.

## KRAJOWY FUNDUSZ PORĘCZEŃ KREDYTOWYCH NATIONAL CREDIT GUARANTEE FUND

Działalność poręczeniowa KFPK, jako jedynej instytucji o zasięgu ogólnokrajowym, miała na celu przede wszystkim ułatwienie dostępu do kredytu małym i średnim przedsiębiorstwom. Do końca 2001 r. Bank Gospodarstwa Krajowego miał podpisane umowy o współpracy z 45 bankami dysponującymi siecią 2 233 placówek. Wszystkie współpracujące banki udzielają poręczeń zarówno w trybie zwykłym, jak i uproszczonym.

W minionym roku zaobserwowano wzrost zainteresowania poręczeniami udzielanymi ze środków Krajowego

Guarantees extended by the National Credit Guarantee Fund – NCGF (Krajowy Fundusz Poręczeń Kredytowych), the only national-level institution of this type in Poland, are aimed at facilitating credit access to small and medium-sized enterprises. By the end of 2001, Bank Gospodarstwa Krajowego had signed cooperation agreements with 45 banks, which have a combined network of 2 233 branches and offices. According to these agreements, all the banks may extend credit guarantees in the normal or simplified procedure.

Funduszu Poręczeń Kredytowych. Do Banku wpłynęło 312 wniosków o udzielenie poręczenia.

W roku 2001 udzielono 242 poręczeń kredytów gospodarczych. Ponadto udzielono 866 poręczeń kredytów studenckich. Ta forma poręczeń jest realizowana już drugi rok i obejmuje studentów mających trudności z uzyskaniem kredytu.

In the last year, there was an increasing interest in guarantees extended by NCGF. 312 applications for guarantees for credits to businesses were filed and 242 guarantees were issued. Also, as in the year 2000, student loans were guaranteed: 866 guarantees were extended to students for whom it would otherwise be impossible to get loans.

### STRUKTURA KREDYTOBIORCÓW WG FORMY PRAWNEJ ICH DZIAŁALNOŚCI BORROWER CATEGORIES BY LEGAL AND ECONOMIC/BUSINESS STATUS



W ujęciu sektorowym najwięcej poręczeń dotyczyło rolnictwa (30,7%), przemysłu (30,6%) i handlu (18,8%).

W roku 2001 KFPK prowadził intensywne działania informacyjno-promocyjne, m.in. kampanię reklamową w prasie ogólnopolskiej i lokalnej. Przesyłano także do banków współpracujących z BGK oraz zainteresowanych Klientów pakiety informacyjne zawierające zarówno informatory i poradniki, jak również wnioski o poręczenia.

W 2001 r. Bank uczestniczył w pracach nad nowelizacją ustawy o poręczeniach i gwarancjach udzielanych przez Skarb Państwa oraz niektóre osoby prawne. Nowelizacja ustawy poszerzyła zakres poręczeń udzielanych przez BGK na nowe obszary działalności gospodarczej, tj. na zakup materiałów i surowców do świadczenia usług, zakup towarów handlowych, na tworzenie nowych miejsc pracy oraz finansowanie kontraktów eksportowych. Ponadto nowelizacja ustawy stworzyła możliwość wspierania lokalnych funduszy poręczeń kredytowych, np. w formie regwarancji dla tych funduszy oraz nabywanie akcji bądź udziałów tych instytucji.

By sectors, the largest number of guarantees was granted to agriculture (30.7%), industry (30.6%) and trade (18.8%).

In 2001, NCGF actively implemented information and promotion measures including an advertising campaign in national and local press. Also, information packs including leaflets, brochures and guarantee application forms were sent to the cooperating banks and interested Clients.

In 2001 the Bank participated in the work on amendment of the Law on securities and guarantees extended by the State Treasury and certain legal entities. The amendment made it possible for BGK to extend guarantees covering new fields of business activity such as purchase of materials and raw materials for service provision, purchase of goods for trade, job creation and export contract financing. Moreover, the amendment enabled BGK to support local credit guarantee funds, e.g. in the form of re-guarantees, and to purchase stocks and shares in those funds.

# FUNDUSZ TERMOMODERNIZACJI

## THERMORENOVATION FUND

Środki Funduszu Termomodernizacji, powołanego w 1998 r., przeznaczane są na pomoc finansową dla inwestorów realizujących przedsięwzięcia mające na celu oszczędność energii. Założeniem systemu wspomagania tych przedsięwzięć jest subwencjonowanie kredytów oprocentowanych według stopy rynkowej w formie premii termomodernizacyjnej, wypłacanej ze środków budżetowych. W ramach obsługi Funduszu Bank dokonuje weryfikacji audytów energetycznych dla przedsięwzięć zgłaszanych do kredytowania oraz podejmuje decyzje o przyznaniu premii termomodernizacyjnej. Po zakończeniu realizacji przedsięwzięcia BGK przekazuje przyznaną premię do banku kredytującego na spłatę części kredytu zaciągniętego przez inwestora.

Począwszy od czerwca 1999 r., kiedy ukazały się wszystkie niezbędne akty prawne regulujące sposób funkcjonowania Funduszu Termomodernizacji, do końca 2001 r. wpłynęło 638 wniosków o przyznanie premii termomodernizacyjnej. Ogółem przyznano 463 premie termomodernizacyjne. W 2001 r. kredytów na przedsięwzięcia termomodernizacyjne udzielało 28 banków. BGK współpracował także z 4 instytucjami weryfikującymi audyty energetyczne.

Rok 2001 był dla Funduszu Termomodernizacji rokiem doskonalenia funkcjonowania. Znowelizowana została ustawa o wspieraniu przedsięwzięć termomodernizacyjnych. Nowelizacja ta miała na celu zwiększenie atrakcyjności programu, przede wszystkim poprzez przesunięcie terminu wypłaty premii na moment zakończenia realizacji inwestycji. Wejście w życie ustawy w sierpniu 2001 r. spowodowało wyczekiwanie inwestorów na nowe przepisy, co w istotny sposób zmniejszyło liczbę składanych wniosków w pierwszych trzech kwartałach minionego roku. Od momentu obowiązywania nowych przepisów daje się zauważyć zwiększone zainteresowanie Funduszem Termomodernizacji ze strony spółdzielni mieszkaniowych będących właścicielami domów wielorodzinnych, których wnioski w ostatnich czterech miesiącach 2001 r. stanowiły około 57% ogółu składanych wniosków.

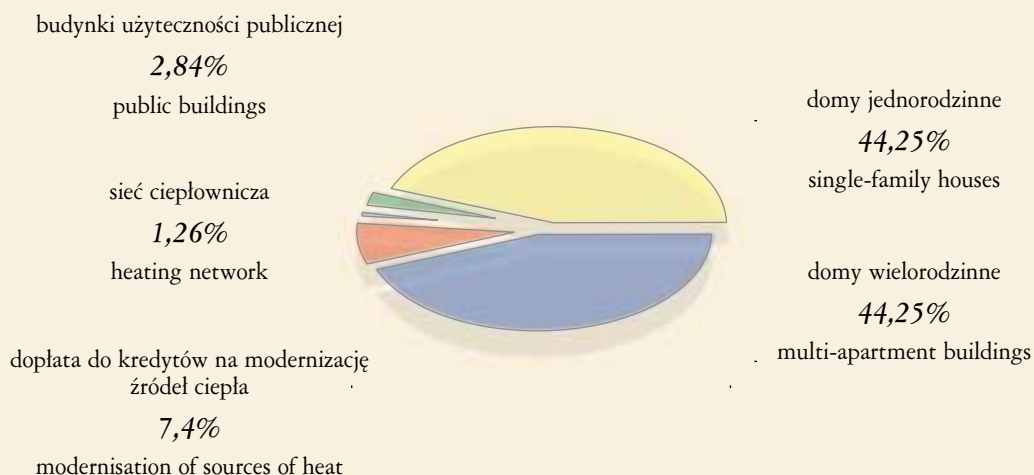
Resources of the Thermorenovation Fund, established in 1998, are used to provide financial assistance to those investors whose enterprises aim at saving energy. The main assumption of this subsidy system is to subsidise credits rated according to the market rate. This is done by paying to creditors a premium for improving their heating efficiency. The premium is paid from the state budget via the Fund. Within the framework of managing the Fund, the Bank verifies energy audits for enterprises and makes decisions about granting premiums for improvements in heating efficiency. After the project has been completed by the enterprise, BGK forwards the premium to the bank crediting the project to cover a part of the credit taken by the investor.

Since the beginning of June 1999, when all relevant legal regulations were published, till the end of 2001, 638 applications for thermorenovation premium were filed. The total number of premiums granted was 463. In 2001, 28 banks granted credits to thermal renovation projects. BGK also cooperated with 4 institutions that verified energy audits.

In 2001 the Fund extensively worked on improving its effectiveness. An amendment to the Law on support to thermal modernisation projects was implemented with the aim to increase the attractiveness of the programme, primarily by moving the premium payment date to the investment completion date. The Law's expected coming into force in August 2001 resulted in the fact that over the first three quarters of the year investors awaited new regulations and thus the number of applications filed was much lower. Since the implementation of the amended Law, an increased interest in the Thermorenovation Fund was observed on the side of housing associations – owners of multi-apartment buildings. Over the last 4 months of 2001, they had a 57% share in the total number of applications received by the Fund.

**STRUKTURA WNIOSKÓW O PRYZNANIE PREMII TERMOMODERNIZACYJNEJ  
na dzień 31.12.2001 roku**

**STRUCTURE OF APPLICATIONS FOR THERMORENOVATION PREMIUMS  
as of December 31, 2001**



W ciągu 2001 roku do Banku wpłynęło łącznie 191 wniosków o przyznanie premii termomodernizacyjnej, z których prawie 50% dotyczyło domów wielorodzinnych. Podejmowane przedsięwzięcia termomodernizacyjne polegały głównie na docieplaniu ścian zewnętrznych i stropów, modernizacji systemu grzewczego i wymianie okien. Spośród 170 audytów energetycznych przedstawionych do weryfikacji 141 uzyskało ocenę pozytywną.

In 2001, the total number of applications for thermorenovation premium was 191; out of this, nearly 50% concerned multi-apartment buildings. Thermal renovation projects co-financed from the Fund's resources focused mainly on insulating outside walls and ceilings, heating system modernisation and window replacement. Out of 170 energy audits submitted for verification 141 were approved.

## **FUNDUSZ POŻYCZEK i KREDYTÓW STUDENCKICH**

### **STUDENT LOANS *and* CREDITS FUND**

Celem tego Funduszu, utworzonego w 1998 r., jest udzielanie pomocy finansowej studentom uczelni publicznych i niepublicznych w formie pożyczek i kredytów z dopłatami do oprocentowania. Pierwszeństwo w ich otrzymaniu mają studenci o niskich dochodach. Kredyty z dopłatami do oprocentowania są udzielane przez

The aim of the Fund, created in 1998, is to provide financial support to students attending both public and private schools, by means of granting loans and credits with subsidised rates. Students with low income have priority. Credits with subsidised rates are granted by banks that have signed relevant agreements with BGK

9 banków współpracujących, z którymi BGK podpisał stosowne umowy. Są to kredyty preferencyjne – odsetki w okresie pobierania kredytu są w całości finansowane ze środków Funduszu, a w okresie spłaty w znacznym stopniu dofinansowane.

W ciągu pierwszych trzech lat funkcjonowania programu pożyczek i kredytów studenckich banki współpracujące udzieliły ponad 153 tys. kredytów. W 2001 r. studenci złożyli 30 430 wniosków o kredyt na rok akademicki 2001/2002. Ustalony przez MEN w grudniu 2001 r. próg dochodowy, wynoszący 850 zł, uprawniał do skorzystania z kredytu ponad 26,5 tys. studentów. Pozwala to szacować, że łączna liczba udzielonych kredytów zbliży się do poziomu 180 tysięcy.

System preferencyjnych kredytów dla studentów, z dopłatami do oprocentowania, przewiduje możliwość częściowego lub całkowitego umorzenia kredytu. Z racji bardzo dobrych wyników w nauce, trudnej sytuacji materialnej lub w związku ze zgonem kredytobiorcy, w 2001 roku umorzono w całości lub części kredyty w ponad 750 przypadkach. Od początku funkcjonowania programu z umorzeń skorzystało ponad 2 300 studentów.

BGK udziela także poręczeń kredytów studentom, którzy nie mają zabezpieczenia wymaganego przez bank kredytujący. Wysokość poręczenia wynosi do 70% kwoty kredytu, a w przypadku sierot lub wychowanków domów dziecka kredyt zostaje objęty poręczeniem w całości.

(9 banks). The credits are preferential: interests due for the credit-draw period are financed in full by the Fund and interests due for the repayment period are also subsidised.

During the first three years of the programme, banks cooperating with BGK granted over 153 thousand credits to students. In 2001, 30 430 applications for credits for the academic year 2001/2002 were submitted. The 850 PLN income threshold set by the Ministry of Education in December 2001 made over 26.5 thousand students eligible. Thus, the total number of credits granted in this category may be estimated at 180 thousand.

The system of preferential student credits with subsidised rates provides for the possibility of credit redemption in part or in full. In 2001, over 750 credits were redeemed due to students' excellent achievements in their studies, difficult financial position or death. Since the beginning of the programme, over 2 300 students had their credits redeemed.

BGK also extends credit guarantees to students unable to secure their credits as required by their crediting banks. The guarantees are extended for up to 70% of the credit amount and, in cases of students who are orphans or who were brought up in orphanages, the credits are guaranteed in full.

## SYTUACJA WEWNĘTRZNA BANKU

## THE BANK'S INTERNAL STRUCTURE

### 1.

#### WŁADZE BANKU I ORGANIZACJA

Władze Banku oraz zmiany zachodzące w ich składzie przedstawiono w końcowej części Raportu.

W roku 2001 kontynuowano zmiany w organizacji i zarządzaniu Bankiem. Prowadzono też prace nad wybo-rem nowoczesnego scentralizowanego systemu informacyjnego oraz nad przejściem Oddziałów i Zespołów

### 1.

#### THE BANK'S AUTHORITIES, STRUCTURE AND ORGANISATION

The management structure of the Bank and changes to it are presented in an Appendix to this Report.

In 2001 the changes in the Bank's organisation structure and management were continued. Work was also carried out on the selection of a modern centralised informa-

Zamiejscowych NBP, wynikającym ze znowelizowanej ustawy Prawo Bankowe.

Realizując kolejny etap zmian organizacyjnych w Centrali Banku, zlikwidowano Departament Rozwoju i utworzono w to miejsce dwa nowe departamenty: Emisyjno-Inwestycyjny oraz Sprzedaży i Zarządzania Siecią. Ponadto przekazano część działalności operacyjnej z Departamentu Zagranicznego do Oddziałów Banku. Centralizacją objęto sprawy kadrowe i płacowe dla wszystkich jednostek Banku.

Kontynuowano działania mające na celu realizację projektu przejmowania i zagospodarowywania terenowych placówek NBP. W ramach tych działań organizowano pilotażowy Oddział BGK w Pile na bazie Oddziału Zamiejscowego NBP. Dążąc do rozszerzenia zakresu oferowanych produktów i usług, zarówno w zakresie działalności własnej, jak i zleconej, podjęto decyzję o utworzeniu Oddziału w Białymstoku.

Prowadzono prace nad utworzeniem z PKO BP S.A. banku hipotecznego. Jednocześnie, mając na względzie potrzebę restrukturyzacji Bud-Banku S.A., postanowiono połączyć te dwa projekty i w oparciu o jego kapitał i licencję utworzyć bank hipoteczny.

Zatrudnienie we wszystkich jednostkach organizacyjnych Banku według stanu na koniec grudnia 2001 r. było o 8,1% wyższe niż w 2000 r. Wzrost zatrudnienia w Banku wynikał ze zmian struktur organizacyjnych, mających na celu zarówno wyodrębnienie pionu inwestycyjno-kapitałowego oraz pionu sprzedaży i rozwoju sieci, jak też przygotowanie Banku do przejścia oddziałów zamiejscowych NBP oraz Bud-Banku S.A.

W trosce o podnoszenie kwalifikacji załogi, Bank przeznaczył na realizację polityki szkoleniowej w 2001 r. więcej środków niż w roku poprzednim. Główny nacisk położono na szkolenia wewnętrzne, przede wszystkim ze względu na ich większą efektywność i niższy koszt, ale również z uwagi na fakt posiadania przez Bank własnych sal konferencyjnych wyposażonych w profesjonalny sprzęt audiowizualny.

Wszyscy pracownicy Banku zostali przeszkoleni w zakresie bezpieczeństwa teleinformatycznego. W minionym roku pracownicy Banku uczestniczyli łącznie w 154 szkoleniach. Dominowały szkolenia zorganizowane w ramach standardów kwalifikacyjnych w bankowości polskiej.

tion system for the Bank and the take-over of Branches and Field Offices of the National Bank of Poland pursuant to the amended Banking Law.

Organisational changes were continued. The Bank's Development Department was replaced with two separate departments: the Capital Markets Department and the Network Management Department. A part of the operational activity was transferred from the Foreign Department to the Branches. Personnel and remuneration systems were centralised for all units of the Bank.

Work was continued on take-over and modernisation of branches and offices of the National Bank of Poland. Within this scope, a pilot BGK Branch was opened in Pila, which replaced a field office of NBP. With the aim to extend the scope of products and services offered under the Bank's own activity and governmental programmes, a decision to open a new Branch in Białystok was taken.

Work was also carried out on the creation of a mortgage bank out of PKO BP S.A. At the same time, in connection with the need to restructure Bud-Bank S.A., it was decided to join the two projects and to create a mortgage bank using Bud-Bank's capital and license.

Employment in all units of the Bank as of December 31, 2001 was only by 8.1% higher than in the year 2000. The growth was a result of organisational changes aimed at the split of the investment and capital sector and the sales and network development sector, and of the preparation for take-over of NBP's field offices and of Bud-Bank S.A.

In order to improve staff qualifications, the Bank increased its expenditures on training as compared with the year 2000. The main emphasis was placed on internal training due to its higher effectiveness and lower costs and the fact that the Bank has its own conference rooms with professional audio-visual equipment.

All employees of the Bank were trained in the field of tele-informatics security. In 2001, the total number of training courses organised for the employees was 154. The majority of the training events were organised within the framework of the Polish Banking qualification standards.

## 2. INFORMATYZACJA

W związku z realizacją rosnących zadań, zarówno w zakresie obsługi funduszy celowych, jak i działalności własnej, w 2001 r. traktowano jako priorytetowe inwestycje z zakresu informatyzacji Banku. W działaniach tych opierano się na przyjętym przez Radę Nadzorczą Programie rozwoju technologii informatycznych w BGK na lata 2001-2005. Prowadzone były szeroko zakrojone prace nad wyborem nowego zintegrowanego systemu informatycznego dla Banku, w wyniku których sprecyzowano wymagania oraz ogłoszono przetarg.

Niezależnie od tego, doskonalono już istniejący system teleinformatyczny Banku dla zapewnienia bezawaryjnego funkcjonowania systemów operacyjnych, zwiększenia ich funkcjonalności, dostosowania do nowych wymagań analitycznych i transakcyjnych oraz poprawy efektywności zarządzania.

## 3. BAZA LOKALOWA

W 2001 r. została rozszerzona baza lokalowa Banku w związku z procesem uruchamiania Oddziału w Pile oraz przejęciem dwóch nieruchomości w wyniku działań windykacyjnych. Dążąc do obniżki kosztów, kontynuowano jedynie niezbędne prace remontowe w gmachu Centrali Banku w Alejach Jerozolimskich w Warszawie oraz prace adaptacyjno-modernizacyjne budynku Oddziału w Pile, dostosowujące go do potrzeb Banku. Powyższe działania pozwoliły poprawić obsługę oraz pozyskać nowych Klientów.

## 4. DZIAŁALNOŚĆ SPONSORSKA

Podobnie jak w latach poprzednich, Bank sponsorował w 2001 r. przedsięwzięcia mające na celu utrwalanie wartości polskiej kultury narodowej, m.in. działania podejmowane przez Fundację Kultury. Był fundatorem nagród w konkursach literackich, promujących dzieła autorów polskich, odznaczające się wysokim poziomem artystycznym.

Od kilku lat Bank wspiera finansowo działania związane z propagowaniem cennych inicjatyw społeczno-gospo-

## 2. INFORMATION TECHNOLOGY

In connection with a growing scope of tasks both in the field of servicing governmental funds and the Bank's own activity, in 2001 priority was given to investments into information technology. These developments were implemented based on the Information Technology Development Programme approved by BGK for the years 2001-2005. Extensive work was carried out on the selection of a new integrated IT system for the Bank. The Terms of Reference were prepared and an invitation to tender was published.

The Bank's teleinformation system was also improved in order to ensure faultless work of operational systems, to increase their functionality, adjust them to new requirements related to analyses and transactions and increase the effectiveness of management.

## 3. THE PREMISES

In 2001 the Bank received additional office space due to the opening of a Branch in Piła and the take-over of two buildings pursuant to vindication procedures. To reduce the costs, only necessary works were continued i.e. the refurbishment of the Head Office in Aleje Jerozolimskie St. in Warsaw and the modernisation of the Piła Branch and its adjustment to the Bank's needs. The work conducted resulted in service quality improvement and an increase in the number of Customers.

## 4. SPONSORING

As in recent years, the Bank supported various projects aimed at the promotion of the Polish culture, including projects of the Foundation for Culture (Fundacja Kultury). It also sponsored prizes in literary competitions promoting Polish authors' works of the highest artistic value.

For a number of years the Bank has been providing financial support to measures promoting valuable social

darczycy, w szczególności związanych z problematyką budownictwa, małych i średnich firm, rozwoju regionalnego. Do najważniejszych należy organizowane od kilku lat Ogólnopolskie Forum Gospodarcze Małych i Średnich Przedsiębiorstw.

W minionym roku Bank współfinansował również kilka wydawnictw książkowych, poświęconych edukacji ekonomiczno-finansowej, ochronie zdrowia oraz historii Warszawy, z którą związane są prawie 80-letnie tradycje Banku Gospodarstwa Krajowego.

and economic initiatives, in particular in the fields of housing development, small and medium enterprises and regional development. The most important of them is the yearly Economic Forum of Polish Small and Medium Enterprises.

In 2001 the Bank also co-financed several books on economic and financial education, health care and the history of Warsaw with which the Bank's almost 80-year tradition is connected.



**PLANY BGK OPIERAJĄ SIĘ NA TRADYCYJNEJ DLA TEGO BANKU FILOZOFII:  
„DZIAŁAMY TAM, GDZIE DOBRO GOSPODARKI I OBYWATELI TEGO WYMAGA, POSŁUGUJĄC SIĘ NARZĘDZIAMI,  
W KTÓRE WYPOSAŻA NAS PAŃSTWO W RAMACH ZLECENIA, A TAKŻE WŁASNYMI PROGRAMAMI I ŚRODKAMI”.**

**OUR PHILOSOPHY HAS ALWAYS BEEN TO WORK FOR THE GOOD OF THE POLISH ECONOMY AND CITIZENS  
THROUGH GOVERNMENTAL PROGRAMS MANAGED BY BGK AS WELL AS THE BANK'S  
OWN PROGRAMMES AND RESOURCES.**



# BILANS BANKU

NA DZIEŃ 31.12.2001 ROKU

## BALANCE SHEET of BGK

AS OF 31.12.2001

	<i>w tys. zł / in thousands of PLN</i>		
	<i>31.12.2000 r.</i>	<i>31.12.2001 r.</i>	<i>Zmiana w % Change in %</i>
<b>AKTYWA / ASSETS</b>			
Kasa, operacje z Bankiem Centralnym Cash and balances with Central Bank	15 885,65	43 706,52	175,13
Należności od innych instytucji finansowych Dues from other financial institutions	362 584,78	445 287,74	22,81
Należności od klientów i sektora budżetowego Dues from customers and public sector	1 893 743,02	2 698 381,63	42,49
Dłużne papiery wartościowe Debt securities	671 048,32	786 361,63	17,18
Akcje i udziały w jednostkach zależnych Stocks and shares in associates	38 787,50	38 827,50	0,10
Pozostałe papiery wartościowe i inne prawa majątkowe Other securities and proprietary rights	3 519,02	2 598,59	-26,16
Wartości niematerialne i prawne Intangible assets	772,28	2 370,47	206,94
Rzeczowy majątek trwały Tangible fixed assets	71 033,83	70 826,64	-0,29
Inne aktywa Other assets	2 722,62	31 816,96	1 068,62
Rozliczenia międzyokresowe czynne Prepaid expenses and accrued income	472,43	687,33	45,49
<b>RAZEM AKTYWA TOTAL ASSETS</b>	<b>3 060 569,45</b>	<b>4 120 865,01</b>	<b>34,64</b>

**PASYWA / LIABILITIES**

Zobowiązania wobec innych instytucji finansowych Due to credit institutions	530 438,04	696 059,09	31,22
Zobowiązania wobec klientów i sektora budżetowego Due to customers and public sector	300 775,14	973 605,85	223,70
Fundusze specjalne i inne pasywa Special funds and other liabilities	9 397,06	10 957,16	16,60
Rozliczenia międzyokresowe bierne i przychody przyszłych okresów Accruals and deferred income	110 681,72	215 412,17	94,62
Rezerwy Provisions	21 909,23	27 920,27	27,44
Fundusze własne razem Own capital total	1 961 799,98	2 120 907,67	8,11
w tym fundusz statutowy of which Statutory Fund	177 101,00	178 901,00	1,02
Fundusz z aktualizacji wyceny majątku trwałego Funds from revaluation of fixed assets	37,81	35,89	-5,08
Zysk (strata) netto Net profit (loss)	125 530,47	75 966,91	-39,48
<b>RAZEM PASYWA TOTAL LIABILITIES</b>	<b>3 060 569,45</b>	<b>4 120 865,01</b>	<b>34,64</b>

# POZYCJE POZABILANSOWE

## OFF-BALANCE SHEET ITEMS

*w tys. zł / in thousands of PLN*

	<i>31.12.2000 r.</i>	<i>31.12.2001 r.</i>	<i>Zmiana w % Change in %</i>
<b>ZOBOWIĄZANIA UDZIELONE</b> <b>TOTAL COMMITMENTS GIVEN</b>	<b>432 449,16</b>	<b>1 328 137,92</b>	<b>207,12</b>
Zobowiązania udzielone na rzecz podmiotów finansowych Commitments given to creditors	142 359,19	166 028,69	16,63
Zobowiązania udzielone na rzecz podmiotów niefinansowych Commitments given to non-banks	278 226,53	313 506,25	12,68
Zobowiązania udzielone na rzecz budżetu Commitments given to the budget	11 863,44	848 602,98	7 053,09
<b>ZOBOWIĄZANIA OTRZYMANE</b> <b>TOTAL COMMITMENTS RECEIVED</b>	<b>415 496,24</b>	<b>1 251 891,18</b>	<b>201,30</b>
Zobowiązania otrzymane od podmiotów finansowych Commitments received from credit institutions	56 238,02	59 383,05	5,59
Zobowiązania otrzymane od podmiotów niefinansowych Commitments received from non-banks	212 103,57	796 812,53	275,67
Zobowiązania otrzymane od budżetu Commitments received from the budget	147 154,65	395 695,60	168,90
Operacje walutowe Foreign exchange operations	0,00	0,00	x
Operacje papierami wartościowymi Security operations	51 485,26	6 841,59	-86,71
Zobowiązania z tyt. operacji instrumentami finansowymi Commitments received on securities	0,00	0,00	x
Inne zobowiązania Other liabilities	1,60	1,60	0

# RACHUNEK ZYSKÓW *i* STRAT za 2001 ROK

## PROFITS *and* LOSS ACCOUNT

*w tys. zł / in thousand PLN*

	31.12.2000 r.	31.12.2001 r.	Zmiana w % Change in %
Przychody z tytułu odsetek Interest income	264 116,30	256 745,26	-2,79
Koszty odsetek Interest expenses	85 318,15	125 254,94	46,81
<b>WYNIK Z TYTUŁU ODSETEK NET INTEREST INCOME</b>	<b>178 798,15</b>	<b>131 490,32</b>	<b>-26,46</b>
Przychody z tytułu prowizji Commission income	14 756,56	14 727,93	-0,19
Koszty z tytułu prowizji Commission expenses	5 716,27	4 493,87	-21,38
<b>WYNIK Z TYTUŁU PROWIZJI NET COMMISSION INCOME</b>	<b>9 040,29</b>	<b>10 234,06</b>	<b>13,20</b>
Przychody z akcji, udziałów i innych papierów wartościowych Income from stocks, shares and other securities	0,00	0,00	x
Wynik na operacjach finansowych* Net income on financial operations*	-770,69	-588,90	-23,59
Wynik z pozycji wymiany Net income on foreign exchange	1 846,78	1 804,20	-2,31
<b>WYNIK NA DZIAŁALNOŚCI BANKOWEJ NET BANKING INCOME</b>	<b>188 914,53</b>	<b>142 939,68</b>	<b>-24,34</b>
Pozostałe przychody operacyjne Other operating income	11 533,18	8 877,86	-23,02
Pozostałe koszty operacyjne Other operating expenses	886,60	682,26	-23,05
Koszty działania Banku Administrative expenses	47 106,90	50 020,43	6,18
Amortyzacja środków trwałych i wartości niematerialnych i prawnych Depreciation of fixed assets and intangibles	4 811,73	5 033,06	4,60
Odpisy na rezerwy i aktualizacja wartości Allocations for provisions and revaluation write-offs	21 973,44	22 357,44	1,75

Rozwiązania rezerw i zmniejszenia dotyczące aktualizacji wartości Release of provisions and revaluation write-offs	4 344,20	6 603,42	52,01
Różnica wartości rezerw i aktualizacji Net provisions and revaluation	17 629,24	15 754,02	-10,64
<b>WYNIK NA DZIAŁALNOŚCI OPERACYJNEJ</b> <b>OPERATING INCOME</b>	<b>130 013,24</b>	<b>80 327,77</b>	<b>-38,22</b>
Wynik na operacjach nadzwyczajnych Net income on extraordinary gains / loses	72,32	0,00	-100,00
<b>WYNIK FINANSOWY BRUTTO</b> <b>PROFIT (LOSS) BEFORE TAX</b>	<b>130 085,56</b>	<b>80 327,77</b>	<b>-38,25</b>
Obowiązkowe obciążenie wyniku finansowego Income tax	4 555,09	4 360,86	-4,26
<b>WYNIK FINANSOWY NETTO</b> <b>NET PROFIT (LOSS)</b>	<b>125 530,47</b>	<b>75 966,91</b>	<b>-39,48</b>

\* Pozycja uwzględnia wyłącznie koszty operacji finansowych. Przychody z operacji finansowych ujęto w pozycji „Przychody z tytułu odsetek”.

\* Includes only losses on financial operations. Gains on financial operations are included in „Interest income”.

# OPINIA BIEGŁEGO REWIDENTA

## OPINIA BIEGŁEGO REWIDENTA O SKRÓCONYM RAPORCIE FINANSOWYM DLA AKCJONARIUSZY BANKU GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

Załączony skrócony raport finansowy Banku Gospodarstwa Krajowego z siedzibą w Warszawie, przy al. Jerozolimskich 7 (zwanego dalej „Bankiem”) został sporządzony przez Zarząd Banku na podstawie zbadanego pełnego rocznego sprawozdania finansowego Banku za okres obrotowy od 1 stycznia do 31 grudnia 2001 r. („sprawozdania finansowego Banku”).

Przeprowadziliśmy badanie pełnego rocznego sprawozdania finansowego Banku, na podstawie którego sporządzono skrócony raport finansowy. W dniu 26 marca 2002 r. wydaliśmy opinię bez zastrzeżeń o tym sprawozdaniu finansowym.

Naszym zdaniem przedstawiony w dalszej części skrócony raport finansowy jest we wszystkich istotnych aspektach zgodny w zaprezentowanym zakresie z pełnym rocznym sprawozdaniem finansowym Banku, które stanowiło podstawę do jego sporządzenia.

Dla pełnego zrozumienia sytuacji majątkowej i finansowej Banku oraz jego wyniku finansowego za okres obrotowy od 1 stycznia do 31 grudnia 2001 r., należy czytać pełne sprawozdanie finansowe Banku, wraz z opinią i raportem z badania biegłego rewidenta dotyczącą tego sprawozdania finansowego.

Działający w imieniu PricewaterhouseCoopers Sp. z o.o.:



Adam Celiński  
Członek Zarządu  
Biegły Rewident  
Numer ewidencyjny 90033/7039

PricewaterhouseCoopers Sp. z o.o.  
Spółka wpisana na listę  
podmiotów uprawnionych do badania  
sprawozdań finansowych pod numerem 144

Warszawa, 26 marca 2002 r.

# REGISTERED AUDITOR'S OPINION

## REGISTERED AUDITOR'S OPINION ON THE ABBREVIATED FINANCIAL REPORT TO THE SHAREHOLDERS OF BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

The attached abbreviated financial report of Bank Gospodarstwa Krajowego, Warsaw, 7 Jerozolimskie Avenue (hereafter referred as "the Bank") was prepared by the Management Board of the Bank based on the audited annual financial statements of the Bank for the year ended 31 December 2001 ("the financial statement").

We have audited the annual financial statements of the Bank from which the abbreviated financial report was derived. On 26 March 2002 we issued an unqualified audit opinion on these financial statements.

In our opinion, the accompanying abbreviated financial report is consistent, in all material respects, with the Bank's annual financial statements from which it was derived.

For a better understanding of the Bank's financial position and the results of its operation for the year ended 31 December 2001, the abbreviated financial report should be read in conjunction with the financial statements from which it was derived and our opinion and audit report thereon.

On behalf of PricewaterhouseCoopers Sp. z o.o.:

Adam Celiński  
Member of the Management Board  
Registered auditor  
No. 90033/7039

PricewaterhouseCoopers Sp. z o.o.  
Registered Audit Company No. 144

Warsaw, 26 March 2002

TRANSLATION ONLY

# WŁADZE BGK

## BGK AUTHORITIES

### RADA NADZORCZA BGK

PRZEWODNICZĄCA / CHAIRPERSON

Halina Wasilewska-Trenkner

WICEPRZEWODNICZĄCA / DEPUTY CHAIRPERSON

Grażyna Grzyb

SEKRETARZ / SECRETARY

Katarzyna Szarkowska-Mulawka

CZŁONKOWIE / MEMBERS

Mariusz Boniak

Ewa Bończak-Kucharczyk

Michał Krakowiak

Iwona Rakowska

Piotr Sawicki

Marek Wąsowicz



**ZARZĄD BGK / BGK MANAGEMENT BOARD**



**PREZES ZARZĄDU / PRESIDENT OF THE BOARD**  
**Ryszard Pazura**



**WICEPREZES-PIERWSZY ZASTĘPCA PREZESA  
ZARZĄDU**  
**VICE-PRESIDENT AND FIRST DEPUTY  
PRESIDENT**  
**Danuta Chmielewska**



**WICEPREZES ZARZĄDU / VICE-PRESIDENT**  
**Irena Herbst**



**WICEPREZES ZARZĄDU / VICE-PRESIDENT**  
**Antoni Sala**  
(od 1 kwietnia 2002 r. / since April 1, 2002)



**WICEPREZES ZARZĄDU / VICE-PRESIDENT**  
**Małgorzata Żymierska**

# INFORMACJE ORGANIZACYJNE

## USEFUL CONTACTS

### CENTRALA BANKU BANK'S HEAD OFFICE

Al. Jerozolimskie 7, 00-955 Warszawa, tel. (0-22) 522 91 12, fax (0-22) 627 03 78

Internet <http://www.bgk.com.pl>, e-mail [bgk@bgk.com.pl](mailto:bgk@bgk.com.pl)

### DYREKTORZY BANKU / BANK DIRECTORS

DYREKTOR BANKU DS. HANDLOWYCH I ZARZĄDZANIA SIECIĄ  
BANK DIRECTOR – COMMERCIAL DEPARTMENT AND NETWORK MANAGEMENT

Zbigniew R. Wierzbicki

tel. (0-22) 522 91 09, fax (0-22) 627 03 87

DYREKTOR BANKU DS. EKONOMICZNYCH / ECONOMIC DIRECTOR

Bogdan Zdunek

tel. (0-22) 522 91 08, fax (0-22) 627 03 87

#### GABINET PREZESA

#### PRESIDENT'S OFFICE

tel. (0-22) 522 91 22, fax (0-22) 627 04 77

Dyrektor Marian Imbierski

#### DEPARTAMENT KRAJOWEGO FUNDUSZU

#### MIESZKANIOWEGO

#### NATIONAL HOUSING FUND DEPARTMENT

tel. (0-22) 522 92 41, fax (0-22) 627 04 82

Dyrektor Bożena Wład

#### DEPARTAMENT PROGRAMÓW CELOWYCH

#### TARGET PROGRAMS DEPARTMENT

tel. (0-22) 522 91 91, fax (0-22) 522 91 94

Dyrektor Wojciech Rzepka

#### DEPARTAMENT SPRZEDAŻY I ZARZĄDZANIA SIECIĄ

#### SALES AND NETWORK MANAGEMENT DEPARTMENT

tel. (0-22) 522 92 01, fax (0-22) 627 03 75

Dyrektor Sławomir Bielec

#### DEPARTAMENT EMISYJNO-INWESTYCYJNY

#### CAPITAL MARKETS DEPARTMENT

tel. (0-22) 522 92 75, fax (0-22) 627 09 00

Dyrektor Małgorzata Wojtak

#### DEPARTAMENT DEPOZYTOWO-KREDYTOWY

#### DEPOSITS AND CREDIT DEPARTMENT

tel. (0-22) 522 91 71, fax (0-22) 627 03 77

Dyrektor Jacek Dowgiałło

#### DEPARTAMENT GOSPODARKI PIENIĘŻNEJ

#### TREASURY DEPARTMENT

tel. (0-22) 522 92 11, fax (0-22) 522 92 16

Dyrektor Mariusz Grab

#### DEPARTAMENT KREDYTÓW TRUDNYCH

#### DIFFICULT CREDITS DEPARTMENT

tel. (0-22) 522 91 80, fax (0-22) 522 91 88

Dyrektor Andrzej Jakubiec

**DEPARTAMENT ZAGRANICZNY**

**FOREIGN DEPARTMENT**

Tel. (0-22) 522 92 31, fax (0-22) 522 91 28

**Dyrektor Marianna Rudolf**

**DEPARTAMENT PLANOWANIA I ANALIZ**

**PLANNING AND ANALYSIS DEPARTMENT**

tel. (0-22) 522 92 08, fax (0-22) 627 06 32

**Dyrektor Arkadiusz Janus**

**DEPARTAMENT**

**INFORMATYKI I TELEKOMUNIKACJI**

**TELECOMMUNICATIONS**

**AND INFORMATION TECHNOLOGIES DEPARTMENT**

tel. (0-22) 522 91 60, fax (0-22) 627 03 79

**Dyrektor Jerzy Jackowski**

**DEPARTAMENT FINANSÓW I KSIĘGOWOŚCI**

**FINANCE AND ACCOUNTING DEPARTMENT**

tel. (0-22) 522 92 21, fax (0-22) 522 91 56

**Dyrektor Barbara Zgódk**

**DEPARTAMENT KONTROLI**

**AUDIT DEPARTMENT**

tel. (0-22) 522 91 50, fax (0-22) 627 03 88

**Dyrektor Włodzimierz Barbarski**

**DEPARTAMENT PRAWNO-ORGANIZACYJNY**

**LEGAL AND ORGANISATION DEPARTMENT**

tel. (0-22) 522 91 30, fax (0-22) 627 04 75

**Dyrektor Lidia Ciechomska-Florek**

**DEPARTAMENT ADMINISTRACYJNY**

**ADMINISTRATION DEPARTMENT**

tel. (0-22) 522 91 41, fax (0-22) 627 03 78

**Dyrektor Waldemar Jurkiewicz**

**BIURO OCHRONY**

**CORPORATE SECURITY**

tel. (0-22) 522 91 24, fax (0-22) 627 04 78

**Dyrektor Bronisław Hynowski**

**PLACÓWKI BGK  
BGK BRANCHES AND OFFICES**

**I ODDZIAŁ W WARSZAWIE**

**1ST BRANCH IN WARSAW**

Al. Jerozolimskie 7, 00-955 Warszawa

tel. (0-22) 522 93 33, fax (0-22) 627 06 33

**Dyrektor Henryk Zgorzelski**

**FILIA I ODDZIAŁU W WARSZAWIE**

**AFFILIATED OFFICE OF THE 1ST BRANCH**

**IN WARSAW**

ul. Łucka 7/9, 00-958 Warszawa

tel. (0-22) 658 67 30, fax (0-22) 620 07 30

**Kierownik Marcin Michalski**

**PUNKT OBSŁUGI KLIENTA I ODDZIAŁU**

**CUSTOMER SERVICE OFFICE FOR THE CLIENTS**

**OF THE 1ST BRANCH IN WARSAW**

ul. Świętokrzyska 12, 00-916 Warszawa

tel. (0-22) 694 34 15

**II ODDZIAŁ W WARSZAWIE**

**2ND BRANCH IN WARSAW**

ul. Poezji 19, 04-994 Warszawa

tel. (0-22) 612 66 47, fax (0-22) 872 00 82

**Dyrektor Katarzyna Twardowska**

**FILIA II ODDZIAŁU W WARSZAWIE**

**AFFILIATED OFFICE**

**OF THE 2ND BRANCH IN WARSAW**

ul. Targowa 22, 03-731 Warszawa

tel. (0-22) 619 22 43, fax (0-22) 618 44 77

**Kierownik Jolanta Gembarzewska**

**ODDZIAŁ W BIAŁYMSTOKU**

**BIAŁYSTOK BRANCH**

ul. Legionowa 28, 15-281 Białystok

tel. (0-85) 748 52 52, fax (0-85) 748 52 51

**Dyrektor Tomasz Pasiuk**

**ODDZIAŁ W PILE**

**PIŁA BRANCH**

ul. dr F. Witaszka 2a, 64-920 Piła  
tel. (0-67) 210 74 00, tel./fax (0-67) 210 74 01

**Dyrektor Piotr Lasecki**

**PUNKT OBSŁUGI KLIENTA W URZĘDZIE**

**SKARBOWYM W PILE**

**CUSTOMER SERVICE OFFICE IN THE TAX OFFICE  
IN PIŁA**

ul. Kossaka 106, 64-920 Piła  
tel. (0-67) 215 81 00

**ODDZIAŁ WE WROCŁAWIU**

**WROCŁAW BRANCH**

ul. Malarska 26, 50-111 Wrocław  
tel. (0-71) 374 80 00, fax (0-71) 374-80-12

**Dyrektor Mariusz Szczypka**

**PUNKT KASOWY W URZĘDZIE SKARBOWYM  
W LEGNICY**

**CASH DESK IN THE TAX OFFICE IN LEGNICA**

ul. Najświętszej Marii Panny 3, 59-220 Legnica  
tel. (0-76) 851 14 91 (92)

**PUNKTY OBSŁUGI  
KRAJOWEGO FUNDUSZU MIESZKANIOWEGO**

**THE NATIONAL HOUSING FUND  
INFORMATION OFFICES**

**PUNKT OBSŁUGI KFM W KRAKOWIE  
NHF INFORMATION OFFICE IN KRAKÓW**  
ul. Długa 31, 31-147 Kraków  
tel. (0-12) 632 82 81, fax (0-12) 632 49 96

**PUNKT OBSŁUGI KFM W POZNANIU  
NHF INFORMATION OFFICE IN POZNAŃ**  
ul. Św. Marcin 58/64, 61-807 Poznań  
tel. (0-61) 850 84 62, fax (0-61) 850 84 63

**PUNKT OBSŁUGI KFM W SZCZECINIE  
NHF INFORMATION OFFICE IN SZCZECIN**  
ul. Poczтовая 26, 70-361 Szczecin  
tel. (0-91) 485 04 32, tel./fax (0-91) 485 04 31

**WYKAZ**  
**BANKÓW-KORESPONDENTÓW BGK**  
**LIST *of the* CORRESPONDENT BANKS**  
***of* BGK**

**Union Bank of Switzerland AG**  
Zurich / Zurich

**Danske Bank Akteiselskab**  
Kopenhaga / Copenhagen

**Banca Commerciale Italiana SPA**  
Mediolan / Milan

**Bank Polska Kasa Opieki SA**  
Warszawa / Warsaw

**Banque Bruxelles Lambert SA**  
Bruksela / Brussels

**Banque Nationale de Paris SA**  
Paryż / Paris

**Deutsche Bank AG**  
Frankfurt / Frankfurt

**MHB Mitteleuropäische Handelsbank AG**  
Frankfurt / Frankfurt

**Raiffeisen Zentralbank Österreich AG**  
Wiedeń / Vienna

**Barclays Bank PLC**  
Londyn / London

**Skandinaviska Enskilda Banken**  
Sztokholm / Stockholm

**Citibank NA**  
Nowy Jork / New York

**Bank Polska Kasa Opieki SA**  
Warszawa / Warsaw